

みんなでc-evo/language.txt日本語化フロントページ

一人で翻訳するの無理っぽいので誰かボスケテというwiki、
広告らしきURLで埋め尽くされるのを阻止するため、
上のログインからアイディーをcevouserに、パスワードをテスト(英語小文字4字)
にしてログインしてみてください。
c-evo自体がPublic Domainとか言うらしいのでここもそれっぽく

- [C-evoについて](#)
- C-evo日本語化
 - [適当意識ver](#)
 - [tribe/日本語化](#)

今気がついた : 2005-02-06 08:38:54

'が'に変換されてるのでこのサイトはだめかも

今気がついた : 2005-02-06 08:41:06

あれ? もう一回やったら正常に戻った。なんだこれ

今気がついた : 2005-02-06 11:35:25

"・築"とか文字化けするので日本語化自体だめかもわからんね

らく (開発中) : 2005-02-06 15:25:56

ありゃ、Wikiモードで・築ってそのまま打つとリストになりますが、それでしょうか?

今気がついた : 2005-02-06 21:18:04

ごめんなさい文字化けするのはc-evo (ゲーム) の方でwikiじゃ無いです

らく (開発中) : 2005-02-07 06:43:49

なるほど了解しました! Wikiについては不満や要望あればなるだけ対応したいと思いま
す。よろしくお願ひします

ウヒョー : 2005-02-10 17:41:43

徒歩で!

風祭司 : 2005-02-23 16:02:07

文明 (Advance)あたりは・を置けば文字化け回避だけど、文章の文字化け回避 (¥の半角
で改行) メンドクサイ

風祭司 : 2005-02-25 10:53:12

Wiki不慣れなので適当に機械翻訳verページに追加アップロードしました

- 適当にUPしといたよ -- 名無しさん (2005-03-02 21:28:41)
- UPあながと、でも俺自身がミスってたんで訂正しとく | -- 風祭司 (2005-03-03
13:51:29)
- アップロードとか再翻訳用のページとか終わりました。2/25にアップロードした奴はフ
リーズとかしますので必ず差し替えてください -- 風祭司 (2005-03-03 14:18:52)
- Kozuke = 上野 (こうずけ) だそうな、都市名じゃないような?、これに限らずググれば結構
地名判明するかも、特に中国 -- 風祭司 (2005-03-05 10:24:47)
- 上の「適当にUPしといたよ」を書いた者ですが、頑張っって少しずつ翻訳していきましょ
う。 -- 3.14 (2005-03-05 17:24:22)
- 翻訳に着手したものを書くというのはどうでしょうか? -- 3.14 (2005-03-05 17:24:55)
- 連投すみません。技術とかの頭についている「・」って意味があるんでしょうか? とって
みても特に文字化け等はありませんが・・・ -- 3.14 (2005-03-05 17:27:35)
- 文明や地形タイプなどに付いている「・」は詳細情報画面のタイトル部の文字化け回避用
です

タイトル部の文字化けを気にしないなら削除して構いません

尚、一部（地形タイプのボーナス資源の魚など）は関係ないのですが、language.txtの一覧の流れで付けたままになっています

またヘルプなどで「知能 知のう」などの表記があるのは仕様です。

¥の半角(=文字コードによってはバックスラッシュ)を改行文字に指定してあるため、2バイト文字のコードにそれを含む文字（能・ソ・表など）は改行した上で文字化けしてしまうためです。

この文字化けは改行時にのみ発生するので、メニュー一覧やタイトルなどの1行指定のものでは発生しません。 -- 風祭司 (2005-03-07 09:07:35)

- 補足：heml.txtはクレジット以外全部訳すつもりです -- 風祭司 (2005-03-07 16:24:26)
- help.txtの翻訳終わりました（クレジット以外）遊び倒すのでしばらく翻訳休止します -- 風祭司 (2005-03-08 14:17:29)
- すごいですね、tribeはヲコヲコ翻訳していきます -- 3.14 (2005-03-08 15:15:47)
- ある程度見やすくしておきました。 -- 3.14 (2005-03-08 15:26:38)
- 何気にAI開発KITのほうの英訳をちょぼちょぼ開始、何だが...元の英文に綴りミスがあるのはどういうことですか？_| | -- 風祭司 (2005-03-15 09:58:41)
- AI開発のほう見てたらずウズ神殿の誤訳に気付いた... -- 風祭司 (2005-03-15 15:24:00)
- 怪しげなURLが並んでたのでバックアップから戻してみた -- 名無しさん (2005-04-10 05:48:11)
- 怪しげなURLが嫌すぎるのでFrontPageだけ編集制限してみた。 -- 名無しさん (2005-04-12 15:42:15)
- FrontPage以外も荒らされたので全部編集制限してみた -- 名無しさん (2005-05-04 04:17:35)
- 管理者以外は編集禁止ですかそうですか。ファイルUPしようと思ったのに・・・ -- 名無しさん (2005-05-12 23:23:20)
- ページ荒らしが出るんで仕方ないかと。 -- 名無しさん (2005-05-16 23:51:01)
- 誰でも使える編集用XPバ-を追加してみました -- 名無しさん (2005-05-18 16:57:13)
- 以前暇に任せて作ったモンゴルtribe一部日本語訳を置いておきます。追加、修正等有ったら適宜加えて下さい。 -- 名無しさん (2005-05-19 01:40:44)
- アメリカを少し修正、ギリシャを追加しました。 -- 名無しさん (2005-06-12 14:40:09)
- はじめまして。せっかくソースが公開されているので、日本語表示をできるように改造してみました。よかったらお試してください。http://www.towofu.net/mt/archives/2005/07/01_00_06.php。(バイナリなどもアップロードしてしまっているのでしょうか?) -- towofu (2005-07-01 00:15:08)
- 交渉時にフリーズしてしまうのですが原因わかりますか? -- ななし (2005-08-17 04:47:22)